



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/2001/L.39
25 July 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Основная сессия 2001 года

Женева, 2–27 июля 2001 года

Пункт 7 е) повестки дня

**Вопросы координации, программные
и другие вопросы: международное сотрудничество
в области информатики**

**Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Совета
Его Превосходительством г-ном Иваном Симоновичем (Хорватия) на основе
неофициальных консультаций**

**Необходимость согласования и совершенствования информационных систем
Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального
использования и доступности для всех государств**

Экономический и Социальный Совет,

*учитывая заинтересованность государств-членов в использовании всех преимуществ
информационно-коммуникационных технологий в целях ускорения экономического и
социального развития,*

*ссылаясь на свои предыдущие резолюции о необходимости согласования и
совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях
обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств с
уделением должного внимания всем официальным языкам,*

подчеркивая необходимость обеспечения взаимодополняемости между мандатами Специальной рабочей группы открытого состава по информатике и Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям,

приветствуя доклад, представленный Председателем Рабочей группы о прогрессе, достигнутом к настоящему времени Рабочей группой в выполнении ее мандата¹,

1. *вновь подчеркивает* приоритетное значение, которое он придает обеспечению простого, экономичного, незатрудненного и беспрепятственного доступа для государств - членов Организации Объединенных Наций, наблюдателей и неправительственных организаций, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, к автоматизированным базам данных и информационным системам и услугам Организации Объединенных Наций при условии, что беспрепятственный доступ для неправительственных организаций обеспечивается без ущерба для доступа государств-членов и не вызывает дополнительного финансового бремени при пользовании базами данных и другими системами;

2. *просит* Председателя Экономического и Социального Совета обеспечить в рамках имеющихся ресурсов дальнейшее функционирование Специальной рабочей группы открытого состава по информатике в течение еще одного года для надлежащего выполнения ею своей работы, направленной на содействие успешному осуществлению инициатив, предпринимаемых Генеральным секретарем в области использования информационной технологи, и продолжение осуществления мер, необходимых для достижения ее целей; в этой связи Рабочей группе предлагается продолжать:

a) улучшать электронное подключение через Интернет для всех государств-членов в их столицах и в местах, где располагаются крупные подразделения Организации Объединенных Наций, в частности путем совершенствования подключения постоянных представительств к Интернету и базам данных Организации Объединенных Наций;

b) улучшать доступ государств-членов к более широкой базе данных Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам, вопросам развития, политическим вопросам и другим основным программным областям и распространять все официальные документы через Интернет;

¹ См. E/2001/96.

- c) совершенствовать электронную почтовую связь между государствами-членами, Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями;
- d) организовывать подготовку сотрудников постоянных представительств, с тем чтобы они могли в полной мере пользоваться системами, разрабатываемыми для государств-членов;
- e) расширять имеющиеся у государств-членов возможности доступа к базам данных Организации Объединенных Наций в реальном масштабе времени с использованием недорогих телекоммуникационных каналов или других средств, таких, как КД-ПЗУ, позволяющих государствам-членам получить доступ к специализированным базам данных, недоступным через Интернет;
- f) принимать в соответствующих случаях меры для обеспечения постоянных представительств развивающихся стран базовыми аппаратными средствами для использования технологии Интернета;
- g) чаще использовать в соответствующих случаях видеоконференции для улучшения связей и взаимодействия в рамках системы Организации Объединенных Наций и между Организацией Объединенных Наций, постоянными представительствами и научными учреждениями;
- h) активизировать связи с частным сектором, с тем чтобы использовать накопленный им богатый опыт в деятельности Рабочей группы;
- i) более широко использовать проекционные аппараты при проведении переговоров;
- j) создать защищенную паролем систему списков адресатов и электронных досок объявлений на Web-сайте Организации Объединенных Наций для облегчения распространения информации среди представительств при Организации Объединенных Наций;
- k) изучить пути для использования всех возможностей информационно-коммуникационных технологий в целях ускорения процесса перевода документации;

3. *поддерживает* усилия, которые предпринимает Рабочая группа для сохранения сети национальных координаторов, созданной в связи с компьютерной проблемой 2000 года, в качестве инструмента для распространения передовых

практических методов и накопленного опыта, в частности для обмена информацией о надлежащих решениях на местном и региональном уровнях, и в этой связи вновь призывает страны и другие источники предоставлять внебюджетные ресурсы, необходимые для дальнейшего ведения списка адресатов из числа национальных координаторов;

4. *просит* Генерального секретаря оказывать Рабочей группе всяческое содействие и уделять первоочередное внимание осуществлению ее рекомендаций;

5. *просит также* Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 2002 года доклад о деятельности по выполнению настоящей резолюции, в том числе выводов Рабочей группы.
